

ІМЕНІ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Назва освітнього компоненту <i>Нормативний/вибірковий</i>	Практичний курс німецької мови з мовленнєвою практикою <i>нормативний</i>
Ступінь освіти <i>Бакалавр/магістр</i> Освітня програма	Бакалавр Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рік викладання/ Семестр/ Курс (рік навчання)	2021-2022 / I- II семестр / 1 курс
Викладач	Мінькова Ганна Юріївна
Профайл викладача	<i>Мінькова Ганна Юріївна:</i> http://filolog.mdpu.org.ua/sklad-dekanatu-filologichnogo-fakul/kafedra-nimetskoyi-filologiyi/sklad-kafedry-nimetskoyi-filologiyi/minkova-ganna-yuriyivna/
Контактний тел.	Мінькова Ганна Юріївна: 0984230832
E-mail:	Мінькова Ганна Юріївна: min.warwara@gmail.com
Сторінка освітнього компонента на сайті центру освітніх дистанційних технологій МДПУ імені Богдана Хмельницького	https://dfn.mdpu.org.ua/course/view.php?id=5848

Консультації	<p><i>Очні консультації:</i> щосереди, згідно з графіком роботи кафедри германської філології.</p> <p><i>Онлайн-консультації:</i> через систему ЦОДТ МДПУ ім. Б.Хмельницького.</p>
---------------------	--

1. АНОТАЦІЯ

Курс починає процес інтеграції студентів до університетського життя та навчальних стосунків; сприяє в оволодінні уміннями і навичками спілкуватися другою іноземною мовою в усній і писемній формах відповідно до мотивів, цілей і соціальних норм мовленнєвої поведінки у типових сферах і ситуаціях.

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Мета – освоєння мови на інтегрованому мовному курсі, в якому німецька мова (як важливий засіб спілкування та частина культури) викладається комплексно і включає цілеспрямовану практику різних аспектів мовної системи.

Завдання:

- розвиток комунікативної компетенції (всіх чотирьох навичок) у суттєво ускладнених вправах і завданнях;
- практичне застосування набутих мовних навичок на практиці і використання німецької мови в спілкуванні;
- розвиток соціокультурної компетентності з використанням соціокультурних матеріалів, що відносяться до тематичного блоку «Kennен lernen», «Tägliche Leben» та «Freizeit», «Alltag».

3. ПЕРЕЛІК КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ, ЯКІ НАБУВАЮТЬСЯ ПІД ЧАС ОПАНУВАННЯ КУРСОМ

Інтегральна компетентність

ІК Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності

ЗК-6 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК-8 Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК-9 Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК-10 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК-12 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності

ФК-2 Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК-6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК-9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК-10 Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК-11 Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК-12 Здатність до організації ділової комунікації.

4. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

5. ОБСЯГ ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Вид заняття	лекції	практичні заняття	самостійна робота
Кількість годин		114	126

6. ПОЛІТИКА

Політика академічної поведінки та етики:

- Не пропускати та не запізнюватися на заняття за розкладом;
- Вчасно виконувати завдання семінарів та питань самостійної роботи;
- Вчасно та самостійно виконувати періодичні контрольні завдання

7. СТРУКТУРА ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

7.1 СТРУКТУРА ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА (ЗАГАЛЬНА)

Кількість годин	Тема	Форма діяльності (заняття, кількість годин)	Література	Завдання	Вага оцінки	Термін виконання
ПЕРШИЙ (1) СЕМЕСТР						
БЛОК 1. Kennen lernen						
20	Thema 1. Erste Kontakte	Практичне заняття (10 год.) Самостійна робота (10 год)	1, 2, 3, 5, 7, 9, 11			впродовж першого навчального семестру (перший періодичний контроль)

20	Thema 2. Studium	Практичне заняття (10 год.) Самостійна робота (10 год)	1, 2, 3, 12, 15			впродовж першого навчального семестру (перший періодичний контроль)
20	Thema 3. Ich bin Student	Практичне заняття (10 год.) Самостійна робота (10 год)	1, 2, 3, 5, 7, 9, 10			впродовж першого навчального семестру (перший періодичний контроль)
БЛОК 2. Tägliches Leben						
20	Thema 4. Tägliches Leben	Практичне заняття (10 год.) Самостійна робота (10 год)	1, 2, 3, 12, 13, 33			впродовж першого навчального семестру (другий періодичний контроль)
20	Thema 5. Der Deutschunterricht	Практичне заняття (10 год.) Самостійна робота (10 год)	1, 2, 3, 12, 13, 14, 16			впродовж першого навчального семестру (другий періодичний контроль)
20	Thema 6. Tagesablauf	Практичне заняття (10 год.) Самостійна робота (10 год)	1, 2, 3, 5, 7, 9, 11			впродовж першого навчального семестру (другий періодичний контроль)

Кількість годин	Тема	Форма діяльності (заняття, кількість годин)	Література	Завдання	Вага оцінки	Термін виконання
ДРУГИЙ (II) СЕМЕСТР						
БЛОК 3. Freizeit						
12	Thema 7. Freizeit, Hobbys	Практичне заняття (8 год.) Самостійна робота (6 год.)	1, 2, 3, 5, 7			впродовж другого навчального семестру (перший періодичний контроль)
14	Thema 8. Berufe	Практичне заняття (6 год.) Самостійна робота (8 год.)	1, 2, 3, 12, 15			впродовж другого навчального семестру (перший періодичний контроль)
16	Thema 9. Schön wohnen	Практичне заняття (8 год.) Самостійна робота (10 год.)	1, 2, 3, 5, 7, 9, 11			впродовж другого навчального семестру (перший періодичний контроль)
18	Thema 10. Kleider machen Leute	Практичне заняття (8 год.) Самостійна робота (10 год.)	1, 2, 3, 5, 7, 9, 11			впродовж другого навчального семестру (перший періодичний контроль)

БЛОК 4. Alltag						
14	Thema 11. Urlaub und Reisen	Практичне заняття (6 год.) Самостійна робота (8 год.)	1, 2, 3, 12, 13, 33			впродовж другого навчального семестру (другий періодичний контроль)
16	Thema 12. Eine neue Arbeitsstelle	Практичне заняття (8 год.) Самостійна робота (8 год.)	1, 2, 3, 12, 13, 14, 16			впродовж другого навчального семестру (другий періодичний контроль)
14	Thema 13. Stadt	Практичне заняття (6 год.) Самостійна робота (8 год.)	1, 2, 3, 9, 10, 11, 17			впродовж другого навчального семестру (другий періодичний контроль)
14	Thema 14. Gesundes Leben	Практичне заняття (6 год.) Самостійна робота (8 год.)	1, 2, 3, 5, 7, 9, 11			впродовж другого навчального семестру (другий періодичний контроль)

7.2 СТРУКТУРА ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА (ЛЕКЦІЙНИЙ БЛОК)

(не передбачено)

7.3. СТРУКТУРА ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА (ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ)

Тема практичного заняття	Зміст практичного заняття
<p>1. Erste Kontakte</p>	<p>Phonetik: Das Alphabet. Die Lautbildung. Алфавіт. Особливості вимови голосних та приголосних німецької мови. Поняття фонем. Основні відмінності між фонетичним складом німецької та української мов. Літературна німецька вимова</p> <p>Grammatik: Personalpronomen. Місце особових займенників у реченні. Gebrauch der schwachen Verben im Präsens. Слабкі дієслова. Відмінювання слабких дієслів у теперішньому часі. Вживання слабких дієслів у теперішньому часі з прислівниками. Відмінювання неправильного дієслова sein бути у теперішньому часі. Вживання неправильного дієслова sein у теперішньому часі з прикметниками. Das Substantiv. Pluralbildung der Substantive.</p> <p>Der Satz. Die Wortfolge. Структура простого речення. Прямий та зворотній порядок слів у простому розповідному реченні. Die Satztypen. Der Aussagesatz, der Fragesatz. Fragesatz ohne Fragewort. Fragesatz mit einem Fragewort. Die Fragewörter Wer? Was? Wie? Wieviel? Wie bitte?</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Das stimmt», «Wie ist das Buch?», «Wie geht es?»</p>
<p>2. Studium</p>	<p>Phonetik: Die Konsonanten und die Vokale</p> <p>Grammatik: Der bestimmte Artikel. Der unbestimmte Artikel. Die Vereinigung nicht. Die Grundzahlen. Die Uhrzeit. Die Besonderheiten der Konjugation der schwachen Verben. Die Verben auf d,t, auf Zischlauten und -eln. Die Fragewörter Wo? Woher? Wann? Wie? Wie viel? Wie geht es Ihnen? Wie spät ist es? Um wieviel Uhr ...?</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Ich bin Student», «Ist das Zimmer noch frei?», «Wie spät ist es?», «meine Umgebung».</p>

<p>3. Ich bin Student</p>	<p>Phonetik: Die Konsonanten und die Vokale. Der Diphthong (Die Doppellaute). Die Umlaute.</p> <p>Grammatik: Das Verb möchte. Der Gebrauch der bestimmten und unbestimmten Artikel. Die Vereinigung nicht und kein(e). Die Besonderheiten der Konjugation der starken Verben im Präsens. Die starken Verben mit a im Präsens. Die starken Verben mit e im Präsens. Die Fragewörter: Was möchten Sie? Zusammengesetzte Wörter.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Martin lernt Deutsch», «Möchten Sie eine Tasse Kaffee?»</p>
<p>4. Tägliches Leben</p>	<p>Phonetik: Die Konsonanten und die Vokale. Die Konsonantenverbindungen.</p> <p>Grammatik: Verben im Imperativ (Sie-Form). Der Gebrauch der bestimmten und unbestimmten Artikel. Die Vereinigung nicht und kein(e). Вживання артикль з продуктами харчування. Zusammengesetzte Wörter. Основні правила утворення складних іменників.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Nehmen Sie bitte Platz!», «Leder ist kein Obst da», «Am Freitag», «Was essen und trinken Sie Gern?».</p>
<p>5. Der Deutschunterricht</p>	<p>Grammatik: Substantive im Akkusativ. Personalpronomen im Akkusativ. Verben mit trennbaren und untrennbaren Vorsilben. Adjektive und Adverbien mit der Vorsilbe un-. Imperativ der 2. Person.</p> <p>Wortbildung: Zusammengesetzte Substantive (Substantiv + Substantiv, allgemeines). Substantive mit der Nachsilbe - ung. Adverbien mit der Nachsilbe – mal.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Der Deutschunterricht», «Im Sprachlabor», «Arbeite ich richtig?».</p>
<p>6. Tagesablauf</p>	<p>Grammatik: Reflexiv Verben. Substantive im Dativ. Personalpronomen im Dativ.</p> <p>Wortbildung: Adverbien mit der Nachsilbe – s. Substantive mit der Nachsilbe - in. Zusammengesetzte Substantive (Substantiv + Substantiv).</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Wie bleibe ich gesund?», «Herr Krause ist Abteilungsleiter», «Richtig essen».</p>

<p>7. Freizeit, Hobbys</p>	<p>Grammatik: Präpositionen mit Dativ (aus, bei, mit, nach, seit, von, zu,). Präpositionen mit Akkusativ (durch, für, gegen, ohne, um (herum)). Verben im Perfekt. Substantive im Genitiv.</p> <p>Wortbildung: Substantive mit der Nachsilbe - e. Substantive mit der Nachsilbe - er. Infinitiv als Substantiv. Verben mit der Vorsilbe zurück-. Adjektive und Adverbien mit der Nachsilbe - lich.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Nach Feierabend», «Was machen wir am Wochenende?», «Sonntagsausflug», «Wohin gehen wir an einem Sonntag?», «Haben Sie ein Hobby?».</p>
<p>8. Berufe</p>	<p>Grammatik: Das Verb werden im Präsens und Perfekt. Die Possessivpronomen.</p> <p>Wortbildung: Substantive mit der Nachsilbe - ler. Verben mit der Vorsilbe be-.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Was sind Sie von Beruf?», «Haben Sie eine Familie?»</p>
<p>9. Schön wohnen</p>	<p>Grammatik: Präpositionen mit Dativ und Akkusativ (in, auf, unter, hinter, zwischen, neben). Modalverben können, dürfen, müssen, sollen, wollen im Präsens.</p> <p>Wortbildung: Zusammengesetzte Substantive (Verb + Substantiv). Zusammengesetzte Substantive (mit -n, -s, -er)</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Schön wohnen», «Martin mietet ein Zimmer».</p>
<p>10. Kleider machen Leute</p>	<p>Grammatik: Deklination der Adjektive nach der, dieser, jeder im Singular. Deklination der Adjektive nach ein, mein, kein im Singular. Deklination der Adjektive im Plural. Gebrauch der Artikels (Zusammenfassung).</p> <p>Wortbildung: Zusammengesetzte Adjektive. Substantive mit der Nachsilbe – e (von Adjektiven). Substantive mit der Nachsilbe – ei.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Kleider machen Leute», «Im Kaufhaus», «Im Fachgeschäft», «Im Lebensmittelgeschäft».</p>
<p>11. Urlaub und Reisen</p>	<p>Grammatik: Verben im Präteritum (schwache und Modalverben). Verben im Präteritum (starke Verben).</p> <p>Wortbildung: Zusammengesetzte Substantive (Adjektiv + Substantiv). Zusammengesetzte Verben (Verb + Verb).</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Alles zur rechten Zeit», «Vor dem Urlaub».</p>

12. Eine neue Arbeitsstelle	<p>Grammatik: Pronomen man. Konjunktionen und, aber, denn, deshalb, darum, dann, danach.</p> <p>Wortbildung: Substantive mit der Nachsilbe – er (von Substantiven). Zusammengesetzte Substantive (mit ausgelassenem Teil).</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Wie schreibt man einen Lebenslauf», «Eine neue Stelle».</p>
13. Stadt	<p>Grammatik: Gebrauch von Präsens, Perfekt und Präteritum (Zusammenfassung). Ja, nein, doch in der Antwort.</p> <p>Wortbildung: Substantive mit der Nachsilbe – er (von geographischen Namen). Substantive mit der Nachsilbe – tion.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Etwas über den Stadtverkehr», «Auf der Straße».</p>
14. Gesundes Leben	<p>Grammatik: Pronominaladverbien (in der Frage). Pronominaladverbien (in der Antwort).</p> <p>Wortbildung: Substantive mit der Nachsilbe – heit. Zusammengesetzte Verben (Adverb + Verb).</p>
<p>Die Wörter zum Thema: «Immer gesund bleiben», «In der Sprechstunde».</p>	
<p>7.4 СТРУКТУРА ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА (ТЕМИ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ)</p>	
<p>Тема для самостійного опрацювання</p>	<p>Зміст теми</p>
1. Erste Kontakte	<p>Phonetik: Das Alphabet. Die Lautbildung. Алфавіт. Особливості вимови голосних та приголосних німецької мови. Поняття фонем. Основні відмінності між фонетичним складом німецької та української мов. Літературна німецька вимова</p> <p>Grammatik: Personalpronomen. Місце особових займенників у реченні. Gebrauch der schwachen Verben im Präsens. Слабкі дієслова. Відмінювання слабких дієслів у теперішньому часі. Вживання слабких дієслів у теперішньому часі з прислівниками. Відмінювання неправильного дієслова sein бути у теперішньому</p>

	<p>часі. Вживання неправильного дієслова sein у теперішньому часі з прикметниками.</p> <p>Das Substantiv. Pluralbildung der Substantive.</p> <p>Der Satz. Die Wortfolge. Структура простого речення. Прямий та зворотній порядок слів у простому розповідному реченні. Die Satztypen. Der Aussagesatz, der Fragesatz. Fragesatz ohne Fragewort. Fragesatz mit einem Fragewort. Die Fragewörter Wer? Was? Wie? Wieviel? Wie bitte?</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Das stimmt», «Wie ist das Buch?», «Wie geht es?»</p>
2. Studium	<p>Phonetik: Die Konsonanten und die Vokale</p> <p>Grammatik: Der bestimmte Artikel. Der unbestimmte Artikel. Die Vereinigung nicht. Die Grundzahlen. Die Uhrzeit. Die Besonderheiten der Konjugation der schwachen Verben. Die Verben auf d,t, auf Zischlauten und -eln. Die Fragewörter Wo? Woher? Wann? Wie? Wie viel? Wie geht es Ihnen? Wie spät ist es? Um wieviel Uhr ...?</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Ich bin Student», «Ist das Zimmer noch frei?», «Wie spät ist es?», «meine Umgebung».</p>
3. Ich bin Student	<p>Phonetik: Die Konsonanten und die Vokale. Der Diphthong (Die Doppellaute). Die Umlaute.</p> <p>Grammatik: Das Verb möchte. Der Gebrauch der bestimmten und unbestimmten Artikel. Die Vereinigung nicht und kein(e). Die Besonderheiten der Konjugation der starken Verben im Präsens. Die starken Verben mit a im Präsens. Die starken Verben mit e im Präsens. Die Fragewörter: Was möchten Sie? Zusammengesetzte Wörter.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Martin lernt Deutsch», «Möchten Sie eine Tasse Kaffe?»</p>
4. Tägliches Leben	<p>Phonetik: Die Konsonanten und die Vokale. Die Konsonantenverbindungen.</p> <p>Grammatik: Verben im Imperativ (Sie-Form). Der Gebrauch der bestimmten und unbestimmten Artikel. Die Vereinigung nicht und kein(e). Вживання артиклю з продуктами харчування. Zusammengesetzte Wörter. Основні правила утворення складних іменників.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Nehmen Sie bitte Platz!», «Leder ist kein Obst da», «Am Freitag», «Was essen und trinken Sie Gern?».</p>
5. Der Deutschunterricht	<p>Grammatik: Substantive im Akkusativ. Personalpronomen im Akkusativ. Verben mit</p>

	<p>trennbaren und untrennbaren Vorsilben. Adjektive und Adverbien mit der Vorsilbe un-. Imperativ der 2.Person.</p> <p>Wortbildung: Zusammengesetzte Substantive (Substantiv + Substantiv, allgemeines). Substantive mit der Nachsilbe - ung. Adverbien mit der Nachsilbe – mal.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Der Deutschunterricht», «Im Sprachlabor», «Arbeite ich richtig?».</p>
6. Tagesablauf	<p>Grammatik: Reflexiv Verben. Substantive im Dativ. Personalpronomen im Dativ.</p> <p>Wortbildung: Adverbien mit der Nachsilbe – s. Substantive mit der Nachsilbe - in. Zusammengesetzte Substantive (Substantiv + Substantiv).</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Wie bleibe ich gesund?», «Herr Krause ist Abteilungsleiter», «Richtig essen».</p>
7. Freizeit, Hobbys	<p>Grammatik: Präpositionen mit Dativ (aus, bei, mit, nach, seit, von, zu). Präpositionen mit Akkusativ (durch, für, gegen, ohne, um (herum)). Verben im Perfekt. Substantive im Genitiv.</p> <p>Wortbildung: Substantive mit der Nachsilbe - e. Substantive mit der Nachsilbe - er. Infinitiv als Substantiv. Verben mit der Vorsilbe zurück-. Adjektive und Adverbien mit der Nachsilbe - lich.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Nach Feierabend», «Was machen wir am Wochenende?», «Sonntagsausflug», «Wohin gehen wir an einem Sonntag?», «Haben Sie ein Hobby?».</p>
8. Berufe	<p>Grammatik: Das Verb werden im Präsens und Perfekt. Die Possessivpronomen.</p> <p>Wortbildung: Substantive mit der Nachsilbe - ler. Verben mit der Vorsilbe be-.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Was sind Sie von Beruf?», «Haben Sie eine Familie?»</p>
9. Schön wohnen	<p>Grammatik: Präpositionen mit Dativ und Akkusativ (in, auf, unter, hinter, zwischen, neben). Modalverben können, dürfen, müssen, sollen, wollen im Präsens.</p> <p>Wortbildung: Zusammengesetzte Substantive (Verb + Substantiv). Zusammengesetzte Substantive (mit -n, -s, -er)</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Schön wohnen», «Martin mietet ein Zimmer».</p>

<p>10. Kleider machen Leute</p>	<p>Grammatik: Deklination der Adjektive nach der, dieser, jeder im Singular. Deklination der Adjektive nach ein, mein, kein im Singular. Deklination der Adjektive im Plural. Gebrauch der Artikels (Zusammenfassung).</p> <p>Wortbildung: Zusammengesetzte Adjektive. Substantive mit der Nachsilbe – e (von Adjektiven). Substantive mit der Nachsilbe – ei.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Kleider machen Leute», «Im Kaufhaus», «Im Fachgeschäft», «Im Lebensmittelgeschäft».</p>
<p>11. Urlaub und Reisen</p>	<p>Grammatik: Verben im Präteritum (schwache und Modalverben). Verben im Präteritum (starke Verben).</p> <p>Wortbildung: Zusammengesetzte Substantive (Adjektiv + Substantiv). Zusammengesetzte Verben (Verb + Verb).</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Alles zur rechten Zeit», «Vor dem Urlaub».</p>
<p>12. Eine neue Arbeitsstelle</p>	<p>Grammatik: Pronomen man. Konjunktionen und, aber, denn, deshalb, darum, dann, danach.</p> <p>Wortbildung: Substantive mit der Nachsilbe – er (von Substantiven). Zusammengesetzte Substantive (mit ausgelassenem Teil).</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Wie schreibt man einen Lebenslauf», «Eine neue Stelle».</p>
<p>13. Stadt</p>	<p>Grammatik: Gebrauch von Präsens, Perfekt und Präteritum (Zusammenfassung). Ja, nein, doch in der Antwort.</p> <p>Wortbildung: Substantive mit der Nachsilbe – er (von geographischen Namen). Substantive mit der Nachsilbe – tion.</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Etwas über den Stadtverkehr», «Auf der Straße».</p>
<p>14. Gesundes Leben</p>	<p>Grammatik: Pronominaladverbien (in der Frage). Pronominaladverbien (in der Antwort).</p> <p>Wortbildung: Substantive mit der Nachsilbe – heit. Zusammengesetzte Verben (Adverb + Verb).</p> <p>Die Wörter zum Thema: «Immer gesund bleiben», «In der Sprechstunde».</p>

8. МЕТОДИ ТА ФОРМИ КОНТРОЛЮ

Методи, які будуть використані для оцінювання результатів навчання та контрольні точки:

- тестовий контроль;
- практична перевірка під час практичних занять;
- контроль виконання завдань самостійної роботи (реферати, есе, презентації, творчі проекти тощо)
- підсумковий (семестровий) – екзамен.

Періодичний контроль складається з двох контрольних робіт (перша ті друга контрольні точки).

Контрольна робота включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання.

Перша контрольна робота в першому (I) семестрі включає питання з тем Блоку 1. Kennen lernen .

Друга контрольна робота – Блок 2. Tägliches Leben.

Перша контрольна робота в другому (II) семестрі включає питання з тем Блоку 3. Freizeit.

Друга контрольна робота – Блок 4. Alltag.

Екзаменаційний білет включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання з усіх тем, які входять до програми освітнього компоненту.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ВИДІВ КОНТРОЛЮ

Контроль за видами діяльності здобувачів вищої освіти здійснюється шляхом поточного оцінювання знань (під час семінарських занять), контролю виконання завдань самостійної роботи (есе, презентації, творчі проекти), періодичного контролю періодична контрольна робота, екзамену. За результатами суми двох періодичних контрольних робіт, оцінки за поточний контроль та екзаменаційної оцінки виставляється підсумкова оцінка за національною, 100-бальною шкалами і ECTS.

Загальна система оцінювання курсу

За семестр з курсу дисципліни проводяться два періодичні контролі (ПКР), результати яких є складником результатів контрольних точок першої (КТ1) і другої (КТ2). Результати контрольної точки (КТ) є сумою поточного (ПК) і періодичного контролю (ПКР): $КТ = ПК + ПКР$. Максимальна кількість балів за контрольну точку (КТ) складає 50 балів. Максимальна кількість балів за періодичний контроль (ПКР) становить 60 % від максимальної кількості балів за контрольну точку (КТ), тобто 30 балів. А 40 % балів, тобто решта балів контрольної точки, є бали за поточний контроль, а саме 20 балів. Результати поточного контролю обчислюються як середньозважена оцінок ($X_{ср}$) за діяльність здобувача на практичних (семінарських) заняттях, що входять в число певної контрольної точки. Для трансферу середньозваженої оцінки ($X_{ср}$) в бали, що входять до 40 % балів контрольної точки (КТ), треба скористатися формулою: $ПК = (X_{ср}) * 20 / 5$. Таким чином, якщо за поточний контроль (ПК) видів діяльності здобувача на всіх заняттях $X_{ср} = 4.1$ бали, які були до періодичного контролю (ПКР), то їх перерахування на 20 балів здійснюється так: $ПК = 4.1 * 20 /$

$5 = 4.1 * 4 = 16.4 // 16$ (балів). За періодичний контроль (ПКР) отримано 30 балів. Тоді за контрольну точку (КТ) буде отримано $КТ = ПК + ПКР = 16 + 30 = 46$ (балів).

Здобувач вищої освіти має право на підвищення результату тільки одного періодичного контролю (ПКР) протягом двох тижнів після його складання у випадку отримання незадовільної оцінки.

Підсумковим контролем є екзамен, на його складання надається 100 балів за виконання тестів (або задач чи завдань іншого виду). Загальний рейтинг з дисципліни (ЗР) складається з суми балів (Е), отриманих на екзамені, і підсумкової оцінки (ПО) та ділиться навпіл. $ЗР = (ПО + Е) / 2$.

Здобувач, який навчається стабільно на «відмінні» оцінки і саме такі оцінки має за періодичні контролю, накопичує впродовж вивчення навчального курсу 90 і більше балів, має право не складати екзамен з даної дисципліни.

Здобувач зобов'язаний відпрацювати всі пропущені семінарські заняття протягом двох тижнів. Невідпрацьовані заняття (невиконання навчального плану) є підставою для недопущення здобувача до підсумкового контролю.

Критерії оцінювання поточного контролю на семінарських заняттях (усне, письмове опитування):

«5» – здобувач в повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу. Правильно вирішив усі розрахункові / тестові завдання. Здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

«4» – здобувач достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки. Правильно вирішив більшість розрахункових / тестових завдань. Здобувач здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, у яких можуть бути окремі несуттєві помилки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

«3» – здобувач в цілому володіє навчальним матеріалом, викладає його основний зміст під час усних виступів та письмових розрахунків, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки. Правильно вирішив половину розрахункових / тестових завдань. Має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків.

«2» – здобувач не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усних виступів та письмових розрахунків, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності. Правильно вирішив окремі розрахункові / тестові завдання. Безсистемно відділяє випадкові ознаки вивченого; не вміє зробити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення, висновки.

Критерії оцінювання періодичного контролю

Контрольна робота включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання. Максимальна кількість балів – 30.

П'ять тестових завдань по 2 бали – 10 балів.

Два розгорнуті питання по 10 балів.

Розгорнуті відповіді на 2 завдання оцінюються за 10-бальною шкалою.

10-9 балів: здобувач дає вичерпну відповідь на поставлене питання і виявляє глибокі ґрунтовні знання з певної теми. Спроможний мислити нестандартно, давати оригінальне тлумачення проблем, здатність самостійно інтерпретувати, узагальнювати, робити висновки на основі конкретного матеріалу..

8-7 балів: здобувач правильно і майже в достатньому обсязі дав відповідь на поставлене питання, що підтверджує його глибокі знання з предмета, показав розуміння теми, але ще не зовсім правильно може використати знання на практиці. Має незначні помилки у викладі матеріалу.

6-5 бали: здобувач недостатньо орієнтується в матеріалі, не завжди може самостійно проаналізувати запропонований матеріал; не дає вичерпної відповіді на контенті питання.

4-3 бали: здобувач допускає суттєві помилки у викладі матеріалу, порушує логіку відповіді, відтворює матеріал на елементарному рівні.

1-2 балів: здобувач не зміг викласти зміст питання, погано орієнтується в матеріалі, допускаючи при цьому суттєві неточності.

0 балів: відповідь відсутня

Критерії оцінювання підсумкового (семестрового) контролю

Підсумковий контроль з дисципліни «Практичний курс німецької мови з мовленнєвою практикою» відбувається у формі екзамену.

Екзаменаційний білет включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання. Максимальна кількість балів 100.

Тестові завдання 20 тестів по 2 бали.

Розгорнуті відповіді на два завдання оцінюються за 30-бальною шкалою.

25-30 балів: здобувач дає вичерпну відповідь на поставлене питання і виявляє глибокі ґрунтовні знання з певної теми. Спроможний мислити нестандартно, давати оригінальне тлумачення проблем, здатність самостійно інтерпретувати, узагальнювати, робити висновки на основі конкретного матеріалу. Здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

19-24 балів: здобувач правильно і майже в достатньому обсязі дав відповідь на поставлене питання, що підтверджує його глибокі знання з предмета, показав розуміння теми. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації.

13-18 бали: здобувач недостатньо орієнтується в матеріалі, поверхово сприймає його зміст, не завжди може самостійно проаналізувати запропонований матеріал. Не здатен виділяти суттєві ознаки вивченого.

7-12 бали: здобувач допускає суттєві помилки у викладі матеріалу, порушує логіку відповіді, відтворює матеріал на елементарному рівні. Допускає багато суттєвих помилок у викладенні матеріалу.

1-6 балів: здобувач не зміг викласти зміст питання, погано орієнтується в матеріалі. Безсистемно відділяє випадкові ознаки вивченого.

0 балів: відповідь відсутня.

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

ОСНОВНА ЛІТЕРАТУРА

1. Кудіна О. Ф., Феклістова Т. О. Німецька мова для початківців: Підручник. Нова Книга 2008. 520 с.
2. Попов А.А., Попок М.Л. Практический курс немецкого языка. В 2 томах. Т. 1. 2-е изд. М.: Айрис-пресс, 2004. 464 с.
3. Смеречанський Р.І. Довідник з граматики німецької мови. К.: Рад. школа, 1989. 304 с. (нім. мовою).
4. Шендельс Е.И. Практическая грамматика немецкого языка: учеб. для ин-ов и фак. иностр. яз. 3-е изд., испр. М.: Высшая школа, 1988. 416 с.
5. Deutsch. Die Besten 1000 Themen. Найкращі 1000 усних тем з перекладом для учнів 5-11 класів та абітурієнтів. Ч. I / Укл. С. В. Бачкіс, І. Е. Бринзюк, В. О. Григоренко та ін. Х.: Веста: Вид-во «Ранок», 2006. 494 с.
6. Themen neu (3 Bände) / H.Aufderstraße, H.Bock, M.Gerdes u.a. Ismaning: MaxHueber, 1992.160 S. (1), 1993. 160 S. (2), 1995. 160 S. (3).
7. Urojewa R.M., Kusnezowa O.F. Phonetik und Grammatik der deutschen Sprache. М: Высшая школа, 1985. 159 С.
8. Weg mit den typischen Fehlern! Ismaning/München: Verlag für Deutsch, 1992. 216S.

ДОПОМІЖНА ЛІТЕРАТУРА

Phonetik

9. Pettursson M., Neppert J. Elementarbuch der Phonetik. Hamburg: Helmut Buske Verlag, 1996.230 S.
10. Preu O., Stötzer U. Sprecherziehung für Studenten pädagogischer Berufe. Berlin: Volk und Wissen, 1988. 237 S.
11. Rausch R., Rausch I. Deutsche Phonetik für Ausländer. Ein Lehr- und Übungsbuch. Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1988. 404 S.
12. Schramm E., Schmidt L. Übungen zur deutschen Aussprache. Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1980. 127 S.
13. Steriopolo E. Theoretische Grundlagen der deutschen Phonetik. Winnyzja: Nowaknyha, 2004. 250 S.

Lehrwerke bzw. Lehrbücher für die Sprachpraxis

14. em (3 Bände) / M.Perlmann-Balme, S.Schwalb, D.Weers u.a. Ismaning: MaxHueber, 1997. 168 S.(1), 1998. 128 S.(2), 1999. 128 S. (3).
15. Memo / GHäublein, M.Müller, P.Rusch u.a. Berlin: Langenscheidt, 1995. 200 S.
16. Mittelstufe Deutsch / J.Schuhmann. Ismaning, München: Verlag für Deutsch, 1992. 320 S.
17. Stufen international (3 Bände) / A.Vorderwülbecke, K.Vorderwülbecke. Stuttgart: Ernst Klett-Edition Deutsch, 1995. 183 S.(1), 1995 208 S.(2), 1995. 192 S.(3).
18. Tangram (3 Bände) / R.-M.Dallapiazza, E.von Jan, T.Schönherr u.a. Ismaning: Max Hueber, 1998. 204 S.(1), 1998. 204 S.(2), 1999. 198(3).

19. Бориско Н.Ф. Deutsch ohne Probleme. Самоучитель немецкого языка К: Логос; М: Рольф, 2000 Teil 1. 480 S.; Teil 2. 512 S. (Издание 2002 г. с кассетами). Бориско Н.Ф. Sprechen wir über Deutschland. М.: Астрель, 2004.
20. Бориско Н.Ф. Ukraine: Wir lesen, sprechen und diskutieren. Навчальний посібник з німецької мови. Київ: ТОВ "ВП Логос", 2004. 256 с
21. Бориско Н.Ф., Бессмертная Н.В., Красовская Н.А. Deutsch intensiv. Интенсивный курс немецкого языка. / под ред. Н.Ф. Бориско. (3-е изд., поправл. и перераб.). К.: "АСК", 2001. 396 с.
22. Бориско Н.Ф., Петрочук О.В. Verbessere dein Deutsch. Rechtschreibung des modernen Deutschen К.: Ленвіт, 2004. 96 с.
23. Вікторівський В.Г. Енциклопедія Німецьких тем. Харків: Торсінг, 2003
24. Волина С.А., Воронина Г.Б., Карпова Л.М. Zeit für Deutsch. Учебник немецкого языка в 3 частях. М: Ин.яз., 2001. 1ч. 750 с; 2 ч. 623 с; 3 ч. 576 с.
25. Іщенко Н.Г., Карпусь А., Перковська І. Deutsch. Вінниця: Нова книга, 2001. 264 с.
26. Кунч Л., Ризванова Е.В., Тимченко Є.П. Deutsch Land und Leute. Ein Lehrbuch für ukrainische Deutsch lerner. К.: Sapowit, 1993. 374 S.

Grammatik

27. Aspekte 2 (B2) / Ute Koithan, Tanja Mayr-Sieber, Helen Schmitz, Ralf Sonntag, Ralf-Peter Lösche. Langenscheidt Verlag, 2004. 200 S.
28. Biener I., Birke F., Buscha J. u.a. Übungen zu Schwerpunkten der deutschen Grammatik. Leipzig: Verlag Enzyklopädie. 1982. 264 S.
29. Buscha J., Freudenberg-Findeisen R., Fortstreuter E., Koch H., Kuntzsch L. Grammatik in Feldern. Ein Lehr- und Übungsbuch für Fortgeschrittene. Ismaning: Verlag für Deutsch, 1998.
30. Der Duden in 12 Bänden. Das Standardwerk zur deutsche Sprache. Band 4. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim, Leipzig...: Dudenverlag, 1995. 864 S.
31. Der Duden in 12 Bänden. Das Standardwerk zur deutsche Sprache. Band 9. Richtiges und gutes Deutsch. Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle. Mannheim, Leipzig...: Dudenverlag, 1995. 864 S.
32. Dreyer FL, Schmidt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. - München: Verlag für Deutsch, 1991. 304 S. (auch: Драйер Х., Шмидт Р. Совершенствуем знания немецкого языка. К.: Методика, 1996. 336 с).
33. Einblicke. Ein deutscher Sprachkurs. Handbuch für den Unterricht / E.-M. Burwitz-Meizer, J. Quez. München: InterNationes, Goethe Institut, 1999. 191 S.
34. Eindrücke - Einblicke. Neubearbeitung / K.-II Drochner, D. Föhr. Berlin: Langenscheidt, 1994. 112 S.
35. em (3 Bände) / M. Perlmann-Balme, S. Schwalb, D. Weers u.a. Ismaning: Max Hueber, 1997. 168 S.(1), 1998. 128 S.(2), 1999. 128 S. (3).
36. Em Brückenkurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Max Hueber Verlag, 1998.
37. Engel U. Deutsche Grammatik. Heidelberg, 1996.
38. Engel U., Tertel R.K. Kommunikative Grammatik. Deutsch als Fremdsprache. München, 1993. 346 S.
39. Funk H., Koenig M. Grammatik lehren und lernen: Fernstudieneinheit 1. Berlin: Langenscheidt, 1991. 160 S.
40. Griesbach H. Text- und Übungsbuch zur deutschen Grammatik. Ismaning. München: Verlag für Deutsch, 1983. 128 S.
41. Hall K., Scheiner B. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Berlin, München...: Langenscheidt, 1995.
42. Heibig G., Buscha J. Deutsche Übungsgrammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Berlin, München...: Langenscheidt, 1991. 627 S.

43. Heibig G., Buscha J. Deutsche Übungsgrammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Berlin, München...: Langenscheidt, 1991. 627 S.
44. Kars J., Häussermann U. Grundgrammatik Deutsch. Frankfurt: Moritz Diesterweg; Aarau: Verlag Sauerländer, 1992. 286 S.
45. KuntschL, RiswanowaE., TimcenkoE. Deutsch LandundLeute: Підручник з німецької мови К: 1993.
46. Mittelpunkt C 1. Lehrbuch: Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Renate Köhl-Kuhn - Klett; Auflage: 1., 2008. 183 S.
47. Mittelstufe Deutsch / J.Schuhmann. Ismaning, München: Verlag für Deutsch, 1992. 320 S.
48. Moment mal (3 Bände) /M.Müller, P.Rusch, Th.Scherling u.a. Berlin: Langenscheidt, 1996. 128 S.(1), 1997. 144 S.(2), 1998. 120 S.(3).
49. Sommerfeldt K.-E., Starke G., Schreiber G. Grammatisch-semantische Felder. Einführung und Übungen. Berlin, München...: Langenscheidt, 1991.
50. Stufen international (3 Bände) / A.Vorderwülbecke, K.Vorderwülbecke. Stuttgart: Ernst Klett-Edition Deutsch, 1995. 183 S.(1), 1995 208 S.(2), 1995 192 S.(3).
51. Tangram (3 Bände) / R.-M.Dallapiazza, E.vonJan, T.Schönherru.a. Ismaning: MaxHueber, 1998. 204 S.(1), 1998. 204 S.(2), 1999. 198(3).
52. Zellner R. Grammatik. Deutsch leicht gemacht. Köln: Buch und Zeit. Verlagsgesellschaft mbH, 1995.
53. Арсеньева М.Г. и др. Грамматик der deutschen Sprache. М.; Высшая школа, 1962. 428 с. (нім. мовою).
54. Бергер, Дитер. Грамматические трудности немецкого языка. СПб.: Лань, 1996. 208 с.
55. Завьялова В. М., Ильина Л. В. Практический курс немецкого языка (для начинающих). Издание исправленное и дополненное. М.: Лист Нью, 2002. 880 с.
56. Ковальчук А. Н. Немецкий язык: основные лексические темы / А. Н. Ковальчук. Мн. :Выш. шк., 2001. 253 с.
57. Кузнецова О.Ф., Биркенгоф Г.М., Ром З.М. Практическая грамматика немецкого языка. М.: Международные отношения, 1968. 247 с.
58. Німецька мова: завдання та тести. Посібник-довідник для вступників до вищих навчальних закладів. К: Генеза, 1993. 192 с.
59. Паремская ДА. Практическая грамматика. Минск: Вышэйшая школа, 2001.242
60. Попов А.А., Попок М.Л. Практический курс немецкого языка. Т.1. М.: Лист, 1997. 464 с.
61. Попов А.А., Попок М.Л. Практический курс немецкого языка. Т.2. М.: Лист, 1997. 492 с.
62. Романовская Н.И., Ковалишина Ю.П. 225 тем немецкого языка 2005. Донецк: ООО ПКФ «БАО», 2004. 432 с.
63. Шнитке Т.А., Эрлих Э.Б. Грамматика немецкого языка. К.: Віпол, 1996. 224 с.
64. Шульц Х., Зундермайер В. Немецкая грамматика с упражнениями. М.: Лист, 1999. 234 с.

Wörterbücher

65. Der Duden in 12 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Bände: 1. Rechtschreibung; 2. Stilwörterbuch; 3. Bildwörterbuch; 4. Grammatik; 5. Fremdwörterbuch; 6. Aussprachewörterbuch; 7. Herkunftswörterbuch; 8. Sinn- und sachverwandte Wörter; 9. Richtiges und gutes Deutsch; 10. Bedeutungswörterbuch; 11. Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten; 12. Zitate und Aussprüche. -Mannheim, Leipzig...: Dudenverlag.
66. Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. / Hrsg. Von Prof.Dr. D.Götz, Prof.Dr.D.Haensch, Prof.Dr.H.Wellmann. Berlin, München...: Langenscheidt, 1998. М.: Изд-во МАРТ, 1998. 1248 S.
67. Büntig K.-D. Deutsches Wörterbuch (mit der neuen Rechtschreibung). Chur: Isis Verlag, 1996. 1504 S.

68. Wahrig G. Deutsches Wörterbuch. Bertelsmann Lexikon Verlag, 1994. 1824 S.
69. Adlassing H., Tschirk R. Österreichisch für Anfänger. Ein heiteres Lexikon. Wien: Amalthea, 1999. 151 S.
70. Österreichisches Wörterbuch. 38. Auflage. Wien: Verlag Jugend & Volk, 1999. 800 S.
71. Dörig U. Schweizerdeutsch für alle. Bern: Kümmerly+Frey, 1996. 96 S.
72. Большой немецко-русский словарь в 3 томах / под общей ред. О.И. Москальской. 6-е изд. стереотипное. М.: Рус.яз., 2000. 1 том 760 с, 2 том 680 с, 3 том 365 с.
73. Гавриш В.І., Пророченко О.П. Німецько-український фразеологічний словник. К.: Радянська школа, 1981. 1 том 416 с, 2 том 382 с.
74. Новий німецько-український, українсько-німецький словник. За ред. Е.Л. Лисенко. 2-ге видання, виправлене. К.: А.С.К., 2002. 1024 с.

Empfohlene literarische Werke für Hauslektüre

75. Böll, Heinrich. Gesammelte Erzählungen. Köln: Verlag Kiepenheuer & Witsch, 1981.
76. Bordiert, Wolfgang. Kurzgeschichten und Erzählungen. // Borcherts Werke. М.: Progress, 1970. 255 S.
77. Brecht, Bertold. Leben des Galilei. Verschiedene Ausgaben.
78. Canetti, Elias. Die gerettete Zunge. Geschichte einer Jugend. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1995.
79. Dürrenmatt, Friedrich. Der Besuch der alten Dame. Eine tragische Komödie. Neufassung 1980. Zürich: Diogenes, 1998. 155 S.
80. Dürrenmatt, Friedrich. Meistererzählungen. Zürich: Diogenes Taschenbuch, 1992. 293 S.
81. Hackl, Erich. Materialien zu Abschied von Sidonie. Zürich: Diogenes Verlag, 2000.
82. Lenz, Siegfried. Zeit der Schuldlosen. Verschiedene Ausgaben.
83. Mann, Thomas. Das Wunderkind. Verschiedene Ausgaben.
84. May K. Der Ölprinz: Hamburg, Martin Ketler Verlag, 2006. 320.
85. Nöstlinger, Christine. Die feuerrote Friederike. Wien: Dachsverlag GmbH, 1995.
86. Österreichische Erzählungen des 20. Jahrhunderts. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1987.
87. Pridohl G. Kriminalerzählungen М.: Айрис-пресс, 2003. 144 с.
88. Rinser, Luise. Geschichten aus der Löwengrube. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1992. 163 S.
89. Schopenhauer, Johanna. Gabriele. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1985.
90. Timm, Uwe. Johannisnacht. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1998. 245 S.; Die Entdeckung der Carywurst.
91. Widmer, Urs. Schweizer Geschichten. Zürich: Diogenes Verlag, 1978. 164 S.
92. Zweig, Stefan. Schachnovelle. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1992. 95 S.
93. Кашниц М.Л. Рассказы. Erzählungen. М.: Айрис-пресс, 2004. 144 с.

94. Adellung - Grammatisch-kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart. Режим доступа : <http://lexika.digitale-sammlungen.de/adelung/lemma/>
95. Dandelon.com. Режим доступа : <http://www.dandelon.com>.
96. [dict.cc](http://www.dict.cc). English-German Dictionary. Режим доступа : <http://www.dict.cc>, thefreedictionary.com
97. Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. Режим доступа : <http://germazope.uni-trier.de/Projects/WBB/woerterbuecher/>
98. *ellexiko*. Online-Wörterbuch zur deutschen Gegenwartssprache. Режим доступа : <http://www.owid.de/ellexiko>
99. Freeonlinethesaurus. Режим доступа : <http://www.bluerider.com/randomwordservice.php>.
100. Köbler G. Althochdeutsches Wörterbuch / Gerhard Köbler. 4. Auflage. 1993. Режим доступа : <http://homepage.uibk.ac.at/~c30310/ahdwbin.html>
101. Pons. Режим доступа : <http://de.pons.eu>
102. Beolingus. Режим доступа : <http://dict.tu-chemnitz.de>
103. Redensarten. Режим доступа : <http://www.redensarten-index.de>
104. Uitmuntend. Режим доступа : <http://www.uitmundend.de/woerterbuch/liebe>
105. [Thesaurus – Wikipedia](http://de.wikipedia.org/wiki/Thesaurus). Режим доступа : <http://de.wikipedia.org/wiki/Thesaurus>
106. Wortschatz-Lexikon der Uni Leipzig. Режим доступа : <http://wortschatz.uni-leipzig.de/>.